



*Začetki spomeniške službe v Istri*  
*Gli inizi della tutela dei beni culturali in Istria*  
*Počeci konzervatorske službe u Istri*

*Mednarodna znanstvena konferenca*  
**ZAČETKI SPOMENIŠKE SLUŽBE V ISTRU**  
**Študijski dan o istrski kulturni dediščini**

*Convegno scientifico internazionale*  
**GLI INIZI DELLA TUTELA DEI BENI CULTURALI IN ISTRIA**  
**Giornata di studio sul patrimonio culturale istriano**

*Međunarodni znanstveni skup*  
**POČECI KONZERVATORSKE SLUŽBE U ISTRU**  
**Študijski dan o istarskoj kulturnoj baštini**

KOPER - CAPODISTRIA - KOPAR

Palača Gravisi - Palazzo Gravisi

10-6-2011

**Organizacija / Organizzazione:**

Società umanistica di storia, arte e cultura Histria - Humanistično društvo za zgodovino, umetnost in kulturo Histria - Humanističko društvo za povijest, umjetnost i kulturo Histria

**Organizacijsko-programski odbor / Comitato organizzatore e di programma:**

Deborah Rogoznica

Marijan Bradanović

Dean Krmac

Mario Steffè

Salvator Žitko

Matej Župančič

**Sodelovanje / Collaborazione / Sudjelovanje:**

Comunità degli Italiani "Santorio Santorio" Capodistria - Skupnost Italijanov "Santorio Santorio" Koper

**Udeležba / Partecipazione / Učešće:**

Pokrajinski arhiv Koper - Archivio regionale di Capodistria

**Znanstveno pokroviteljstvo / Patrocinio scientifico:**

Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije

Filozofski fakultet u Rijeci

Direzione regionale per i beni culturali e paesaggistici del Friuli Venezia Giulia

**Finančna podpora / Supporto finanziario / Financijska potpora:**

Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije

Mestna Občina Koper - Comune città di Capodistria

10.00

*Otvoritev in pozdravni nagovori / Apertura e saluti inaugurali / Otvorenje i početni pozdravi*

10.30

*Prvi sklop: Začetki varovanja kulturne dediščine / Prima sessione: Gli inizi della conservazione del patrimonio culturale / Prva sesija: Počeci zaštite kulturne baštine*

Koordinator / Coordinatore: **Ivan Marković**

**Brigitta Mader** (*Wien*):

La tutela del patrimonio culturale nell'Impero asburgico con riferimento all'Istria: da Francesco I a Francesco Ferdinando

**Savin Jogan** (*Univerza na Primorskem, Fakulteta za humanistične študije Koper*):

Status in varstvo kulturne dediščine v Habsburškem cesarstvu ter njun vpliv na stanje posameznih dežel: primer osrednje Slovenije

**Kristjan Knez** (*Società di studi storici e geografici, Pirano*):

Lo studio del passato, le fonti e la valorizzazione del patrimonio culturale regionale: il ruolo della rivista "La Provincia dell'Istria" (1867-1894)

**Deborah Rogoznica** (*Società umanistica Histria, Capodistria*):

La Civica Commissione Archeologica di Capodistria ed il suo ruolo nello sviluppo delle istituzioni conservative

**Salvator Žitko** (*Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, Koper*):

Občinska arheološka komisija in njen prispevek k spoznavanju lokalne koprške zgodovine

**Grazia Bravar** (*Società Istriana di Archeologia e Storia Patria, Trieste*):

Progetti e attività per la salvaguardia del patrimonio culturale istriano agli inizi della costituzione della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria

*Diskusija / Discussione / Rasprava*

Moderator / Moderatore: **Robert Matijašič**

*Drugi sklop: Razvoj teorije in prakse konzervatorstva: študijski primeri / Seconda sessione: L'evoluzione della teoria e della pratica conservativa: casi di studio / Druga sesija: Evolucija teorije i prakse konzervatorstva: studije slučajeva*

Koordinator / Coordinatore: **Gaetano Benčić**

**Kristina Mihovilić** (*Arheološki muzej Istre, Pula*):

Zaštita i prezentacija prapovijesnih spomenika u Istri

**Ivan Matejčić** (*Sveučilište u Rijeci, Akademija primijenjenih umjetnosti*):

Iz prošlosti obnove Eufrazijane

**Marino Baldini** (*Commissione della Diocesi di Parenzo e Pola per l'edilizia e l'arte sacra*):

L'antichità nel medioevo istriano. Esempi urbani, artistici e del territorio

**Sunčica Mustač** (*Ministarstvo kulture Republike Hrvatske, Konzervatorski odjel u Puli*):

Problemi prezentacije arheoloških lokaliteta na otvorenom na primjerima iz južne Istre

**Marijan Bradanović** (*Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet*):

Detaljne konzervatorske analize istarskih naselja nekoć i sad

**Nataša Nefat** (*Ministarstvo kulture Republike Hrvatske, Konzervatorski odjel u Puli*):

Obnova crkve Sv. Jurja Starog u Plominu: od inventara do zavjetne zbirke

*Diskusija / Discussione / Rasprava*

Moderator / Moderatore: **Daniela Tomšič**

Ogled sledov rimske vile pod Servitskim samostanom / Sulle tracce della villa romana nel Convento dei Serviti / Tragovima rimske vile ispod Servitskog samostana

Strokovno vodstvo / Guida esperta / Stručno vodstvo:

**Katharina Zanier, Neža Čebren Lipovec**

## UVODNA BESEDA

Rekonstrukcija zgodovinsko-kulturnega konteksta, ki je v okviru Habsburške monarhije v 19. stoletju tudi na področju Istre vodil k oblikovanju ideje o javnem interesu za kulturno dediščino in uveljavitvijo pojma kulturna dobrina ter samega koncepta varovanja, predstavlja ne le zanimivo zgodovinopisno in umetnostno-zgodovinsko temo, temveč nam obenem ponuja priložnost za analizo najpomembnejših kasnejših izkušenj s področja konservatorstva na istrskem polotoku.

Motiv za razmislek o zgodovini spomeniške službe v Istri ponuja 130-letnica organizacije koprške občinske arheološke komisije. V letih 1880 in 1881 je bila namreč v Kopru vzpostavljena in uradno ustanovljena Občinska arheološka komisija (Civica Commissione Archeologica), ki se kot javni organ v svojem delovanju ni omejevala zgolj na arheologijo, temveč je po vzoru takratnih zgodovinskih društev in po svojem pravilniku varovala in zbirala vse vrste predmetov in dokumentov iz preteklosti. V sodelovanju z Občino so njeni člani pristopali k evidentiranju in zbiranju predmetov koprške kulturne dediščine. Ta datum tako lahko obravnavamo kot začetek organiziranega varovanja dediščine na lokalnem nivoju, torej še pred ustanovitvijo Società Istriana di Archeologia e Storia Patria v Poreču.

Obletnica nudi torej veliko priložnost, da s strokovnjaki iz znanstvenih, spomeniških in konzervatorskih institucij ter zgodovinskih društev iz Slovenije, Hrvaške, Italije in Avstrije spregovorimo o začetkih in razvoju organizirane spomeniške službe v Istri ter podamo pogled na današnje stanje. Izhajajoč iz splošne perspektive, ki iz širšega konteksta Habsburške monarhije in s prehajanjem na analizo zgodovine spomeniške službe na regionalnem nivoju, s posebnim poudarkom na koprške izkušnje, se bo poskušalo orisati stoletje pobud in posegov v korist istrskih zgodovinskih, umetnostnih in arheoloških spomenikov. Skozi prikaz nekaterih najbolj pomembnih primerov pa tudi analizirati razvoj prakse in metodologije varstvenih, konservatorskih in restavratorskih posegov zadnjega stoletja v Istri.

Humanistično društvo Histria želi s študijskim dnevom Začetki spomeniške službe v Istri strokovno in tudi širšo javnost opozoriti na vrednotenje kulturne dediščine. Kot cilj si zastavljamo obuditev spomina na začetke organiziranega varstva kulturne dediščine v Istri, kar ponuja dobro iztočnico za pregled njegovega razvoja v regiji in soočanje različnih praks, ki kljub različnim smerem, pristopom in pojmovanju, nosijo v sebi univerzalne vrednote.

Deborah Rogoznica

## NOTA INTRODUTTIVA

La ricostruzione organica del contesto storico-culturale, che ha portato nel XIX secolo nell'ambito dell'Impero asburgico anche in Istria alla maturazione dell'idea di pubblico interesse per il patrimonio culturale assieme all'affermazione del concetto di bene culturale e alle pratiche di tutela, rappresenta non solamente un interessante argomento storiografico e storico-artistico, ma anche un'occasione per analizzare le più significative passate esperienze della pratica conservativa nella penisola istriana.

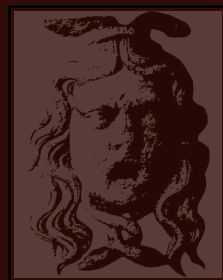
Un motivo di riflessione sulla storia della tutela culturale viene offerto dalla ricorrenza del 130° anniversario della nomina della Civica Commissione Archeologica di Capodistria. Tra il 1880 e il 1881 fu infatti fondata e ufficialmente organizzata dal Municipio di Capodistria la commissione archeologica cittadina, che in qualità di organo pubblico non si limitava all'archeologia ma, sul modello delle società storiche del periodo e in base al proprio regolamento, si dedicava alla raccolta e alla tutela di tutti i tipi di oggetti e documenti del passato. In collaborazione con il municipio, i suoi membri si dedicavano alla ricerca e alla raccolta dei beni storico-artistici. Questa data può quindi essere considerata come l'inizio della tutela organizzata e istituzionalizzata del patrimonio culturale a livello locale ancor prima dell'istituzione della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria di Parenzo.

L'anniversario offre pertanto un'ottima opportunità per discutere, assieme ad esperti di istituzioni scientifiche, di enti preposti alla conservazione e di società storiche di Slovenia, Croazia, Italia e Austria, sugli inizi e sui successivi sviluppi della tutela organizzata del patrimonio culturale in Istria e per proporre uno sguardo allo stato attuale. Partendo da una prospettiva generale, che dal più vasto contesto della monarchia asburgica procede ad analizzare la storia della tutela a livello regionale, rilevando le particolarità locali dell'esperienza capodistriana, si ripercorre un secolo di iniziative e di interventi a favore dei beni culturali che, dall'articolazione delle prime proposte, porteranno alla tutela organizzata del patrimonio storico-culturale istriano mentre attraverso l'esposizione di alcuni dei più significativi casi d'intervento si presenta l'evoluzione delle pratiche e delle metodologie d'intervento tutelativo, conservativo e di restauro praticate in Istria nell'ultimo secolo.

Con l'organizzazione della giornata di studio su Gli inizi della tutela dei beni culturali in Istria la Società umanistica Histria si propone di sensibilizzare gli operatori del settore come pure la più vasta opinione pubblica sulla valorizzazione del patrimonio culturale. È nostro scopo ravvivare il ricordo degli inizi della tutela organizzata del patrimonio culturale in Istria. Ciò offre un buono spunto per analizzare il suo sviluppo nella regione e paragonare le diverse prassi che, nonostante le diverse interpretazioni, approcci e definizioni, portano intrisi in sé valori universali.

Deborah Rogoznica

POVZETKI / RIASSUNTI / SAŽECI



### **La tutela del patrimonio culturale nell'Impero asburgico con riferimento all'Istria: da Francesco I a Francesco Ferdinando**

Durante il periodo del Litorale austriaco l'amministrazione asburgica in Istria (1816-1918) ha avuto i suoi inevitabili risvolti anche in materia di questioni riguardanti la tutela dei beni culturali. L'autrice ridisegna il quadro di questo secolo di iniziative ed interventi a favore dei monumenti storici, artistici ed archeologici partendo dagli impegni personali dell'imperatore Francesco I, in seguito al viaggio di corte del 1816 a Pola, ed arrivando fino all'arciduca Francesco Ferdinando nella sua veste di protettore (1910-1914) dell'i.r. Commissione centrale per la ricerca e la tutela dei beni culturali (*k.k. Zentralkommission für Denkmalpflege*). In base ad esempi particolarmente significativi vengono presentati alcuni dei personaggi più importanti e le diverse istituzioni che, oltre alla commissione centrale, hanno operato in questo territorio: la Commissione preistorica dell'imperiale Accademia delle scienze di Vienna (*Prähistorische Kommission der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*), la Società Antropologica di Vienna (*Anthropologische Gesellschaft Wien*) ed il Museo di Storia naturale (*Naturhistorisches Hofmuseum*) di Vienna.

### **Varovanje kulturne dediščine v Habsburški monarhiji s poudarkom na Istri: od Franca I. do Franca Ferdinanda**

Istra je bila kot del Avstrijskega primorja v obdobju med letoma 1816 in 1918 pod avstrijsko upravo, kar je neizbežno vplivalo tudi na zadeve povezane z zaščito kulturne dediščine. Avtorica opisuje dogajanja, ki so zaznamovala stoletje pobud in posegov v korist zgodovinskih, umetnostnih in arheoloških spomenikov in opisuje osebna zavzemanja od cesarja Franca I. med potovanjem v Pulo v letu 1816 do nadvojvode Franca Ferdinanda v vlogi pokrovitelja dunajske c.k. Osrednje komisije za preučevanje in ohranjanje stavbnih spomenikov (*k.k. Zentralkommission für Denkmalpflege*). Na osnovi posebej pomenljivih primerov bodo predstavljene nekatere pomembnejše osebnosti ter institucije, ki so poleg Osrednje komisije delovale na tem območju: Prazgodovinska komisija cesarske Akademije znanosti na Dunaju (*Prähistorische Kommission der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*), Antropološko društvo iz Dunaja (*Anthropologische Gesellschaft Wien*) in Naravoslovni muzej (*Naturhistorisches Hofmuseum*) iz Dunaja.



*Crocefisso della chiesa parrocchiale di San Vito a Gallignana ritrovato nel 1910 in un ripostiglio da Francesco Ferdinando, allora protettore della Commissione centrale*





*Lavori di scavo a Brioni sotto la direzione di Anton Gnirs in funzione di conservatore della Commissione centrale*



Timbro dell'i.r. Commissione centrale per la ricerca e la tutela dei beni culturali

## **Status in varstvo kulturne dediščine v Habsburškem cesarstvu ter njun vpliv na stanje posameznih dežel: primer osrednje Slovenije**

Za ozemlje današnje osrednje Slovenije so bile z vidika pravnega urejanja in določanja statusa dediščine, med sicer razvejenim sodelovanjem z drugimi državami, povezave in sodelovanje v okviru Habsburškega cesarstva najpomembnejše. V prispevku omenjam pravne rešitve na ravni države v prvem obravnavanem obdobju (do leta 1850) ter kasnejšo ustanovitev c.k. Osrednje komisije za preučevanje in ohranjanje stavbnih spomenikov (decembra 1850), tako kot nekatere pasti in dileme v organizaciji in praktičnem delovanju avstrijskega modela varstva kulturne dediščine: nespoštovanje načela teritorialnosti, protežiranje imperialnih interesov na račun dediščine posameznih narodov in skupnosti, kot se je kazalo v konkretni organizaciji in ukrepih varstva, vse do mirovnih pogajanj in v dolgotrajnem, še vedno nedokončanem procesu uresničitve mirovne pogodbe. Na koncu ponujam pogled na sedanje stanje dediščine v Sloveniji z vidika "belih lis", nastalih tudi zaradi prešibke volje in premajhne vztrajnosti v obravnavanih okvirih.

### **Lo stato e la tutela del patrimonio culturale nell'Impero asburgico ed il loro influsso sulla situazione nelle varie provincie: il caso della Slovenia centrale**

Dal punto di vista della regolamentazione giuridica e della definizione dello status del patrimonio culturale nel territorio dell'odierna Slovenia centrale, l'influenza ed i rapporti principali, nella pur ramificata collaborazione con altri stati, sono quelli che hanno luogo all'interno dell'Impero asburgico. Nel contributo vengono analizzate le soluzioni giuridiche adottate a livello statale nel primo periodo considerato (fino al 1850) e la successiva fondazione dell'i.r. Commissione centrale per la ricerca e la tutela dei beni culturali (dicembre 1850), così come alcuni raggiri e dilemmi nell'organizzazione e nell'attività pratica del modello austriaco per la tutela del patrimonio culturale: il mancato rispetto del principio territoriale, l'affermazione degli interessi imperiali sul patrimonio culturale dei singoli popoli e delle singole comunità che si manifestò nell'organizzazione di fatto e nelle misure di tutela, fino alle trattative di pace e nel lungo e ancora non ultimato processo di attuazione del trattato di pace. Alla fine si pone uno sguardo sull'attuale posizione del patrimonio culturale in Slovenia evidenziando la mancanza di fermezza nelle condizioni trattate.



*Krainisches Landesmuseum (Kranjski deželni muzej, danes Narodni muzej Slovenije) predstavlja prvo večjo pridobitev sistema varstva na Slovenskem. Nova muzejska stavba je bila odprta za javnost leta 1888*



*Edina negovska čelada izmed 26 izkopanih na Ženjaku, ki je ostala na slovenskem ozemlju*

## **Lo studio del passato, le fonti e la valorizzazione del patrimonio culturale regionale: il ruolo della rivista “La Provincia dell’Istria” (1867-1894)**

Il quindicinale “La Provincia dell’Istria” è stato fondato da Antonio Madonizza con lo scopo di affrontare argomenti sulle questioni civili ed economiche di Capodistria e dell’intera provincia in un periodo in cui la penisola annoverava pochi fogli d’informazione. Il giornale mostrò particolare sensibilità per il retaggio del passato, per gli archivi e per i resti archeologici dedicando ampio spazio alla cultura e al patrimonio storico-culturale. Si impegnò a favore di un ammodernamento della realtà istriana e dev’essere quindi colto anche come lo strumento del risorgimento nazionale italiano. Il foglio ebbe parecchi collaboratori di carattere regionale (Pietro Kandler, Tomaso Luciani, Carlo De Franceschi) ed altri di portata più propriamente locale (Angelo Marsich, Andrea Tommasich, Paolo Tedeschi). Dalle sue pagine si propongono soluzioni per la salvaguardia del patrimonio culturale anche attraverso il coinvolgimento della Giunta e della Dieta provinciale dell’Istria. Le proposte abbozzate, avanzate e divulgate furono in larga parte accolte e sviluppate dalla Società Istriana di Archeologia e Storia Patria di Parenzo.

### **Preučevanje preteklosti, viri in vrednotenje regionalne kulturne dediščine: vloga časopisa “La Provincia dell’Istria” (1867-1894)**

Petnajstdnevnik “La Provincia dell’Istria”, ki ga je ustanovil Antonio Madonizza, si je zastavljal nalogo, da obravnava tematike povezane z družbenim in ekonomskim življenjem Kopra in istrske province v obdobju, ko je na polotoku izhajalo le manjše število informativnih listov. Časopis je namenil posebno pozornost preučevanju preteklosti, arhivov in arheoloških najdb ter obravnavi kulture in kulturno-zgodovinske dediščine. “La Provincia dell’Istria” je težila k modernizaciji istrske realnosti in jo lahko posledično obravnavamo tudi kot inštrument italijanskega nacionalnega risorgimenta. Časopis je imel veliko sodelavcev iz celotne regije, med katerimi lahko omenimo Pietra Kandlerja, Tomasa Lucianija in Carla De Franceschija ter nekatere ostale bolj lokalnega značaja (Angelo Marsich, Andrea Tommasich, Paolo Tedeschi). Na straneh petnajstdnevnika se oblikujejo rešitve za ohranjanje kulturne dediščine tudi z aktiviranjem Istrskega pokrajinskega odbora in Istrskega pokrajinskega zbora. Oblikovane, predlagane in razširjene predloge je v veliki meri prevzelo Istrsko društvo za arheologijo in domoznanstvo (*Società Istriana di Archeologia e Storia Patria*) iz Poreča.

# LA PROVINCIA

GIORNALE DEGLI INTERESSI CIVILI, ECONOMICI ED AMMINISTRATIVI  
DELL'ISTRIA.

Esce il 4 ed il 16 d'ogni mese.  
ASSOCIAZIONE per un anno L. n. 3, semestre e quadri-  
mestre in proporzione. — Gli abbonamenti si ricevono presso  
la Redazione.

Articoli comunicati d'interesse generale si ricevono gra-  
tuitamente; gli altri, e nell'ottava pagina soltanto, a soldi 5  
per linea. — Lettere e denaro franco alla Redazione. —  
Pagamenti anticipati.

## IL NOSTRO PROGRAMMA.

Le brevi parole, che abbiamo fatto nel rivolgerci ai nostri comprovinciali, bastano per sicuro a porgere il concetto, che noi ci siamo formati di questo nostro periodico, il quale imprende oggi il suo cammino.

Nondimeno crediamo opportuno ripetere a noi e ai cortesi nostri lettori i divisamenti nostri, e chiarirli alcun poco più diffusamente, che il proponimento del bene si fa tanto più saldo, quanto più la mente se ne sia resa ragione e più gli abbia dato così valore e coscienza di un debito generoso, comechè modesto.

Avviene assai di frequente, che al comparire di un nuovo giornale sorgano i censori a esaminarne non tanto lo scopo, a cui esso mira, quanto la dottrina, lo stile, il grave piglio, il saper fare secondo i canoni della società fiorita.

Ebbene, ci corre obbligo innanzi tutto di avvertire cotesti giudici, che non aspiriamo in alcun modo a meritare le loro sentenze. La rumorosa palestra della stampa d'alto affare non è per noi. Questo vuol essere un giornale domestico, senza pretese di sorta. A noi parve utile, che per le mani dei volenterosi nostri compatriotti girasse almeno una pagina, su cui ciascuno di essi potesse scrivere il suo pensiero, dal quale fosse a sperare un qualche profitto pel nostro paese, e ciò alla buona, senza cruscche o ciprie che si voglia dire.

Quanti bei progetti non si fanno, quasi ogni giorno, nella breve cerchia di pochi amici! Suonano essi per alcuni istanti, e poi silenzio, perchè non v'è un pubblico che li raccolga e li ripeta e così appunto li renda possibili.

Questa perpetua morte, che coglie ogni idea appena nata, se pur essa può dirsi nata in quel suo guizzo solitario, è la ragione più vera d'ogni inerzia delle menti. Anche le intelligenze, che per natura sarebbero sveglie, prendono sonno su di una scena così funerea.

E succede allora quello strano fenomeno, per cui sembra folle chi vuol turbare questi riposi, e credere più sapiente e più pratico chi sa meglio dormire della grossa.

Noi vogliamo essere i folli; vogliamo che la no-

stra pazzia non dia pace ai saggi, e chi sa che alla fine non si risolvano anch'essi a fare come noi.

Cominci ogni onesto a mettere innanzi su questo foglio quello ch'ei soleva chiudere in una lettera, per nessun'altra ragione che per un modo di esprimersi altrimenti. Le migliorie, le riforme, le cose muove, le quali gli apparissero non affatto impossibili per noi, le dica tosto, e le dica senza sfoggio di teorie, ma col solo desiderio di ricercare i temperamenti, gli accordi, le provvidenze, con che renderle attuabili.

Non lo saranno esse a fronte di ciò? Sarebbe errore e colpa scoraggiarsi per questo, e peggio tapparsi la bocca, per timore di riuscire a tale effetto. Continuo è il contrasto tra il volere e il potere, e il più delle volte, pur troppo, non è quello che vince la prova. Ma è pur vero ancora, che da questa lotta esce più gagliardo il pensiero, che non sia gretto, e più nobile l'animo, che non sia vano. E di tal guisa, mentre il meschino non vede che sconfitte in questo succedersi di desiderii o colora o nulla adempiti, chi ha senno migliore sa che la coltura della mente e del cuore progredisce anche su questa via di sconforti e agevola il compito a chi verrà poi e avrà mansioni più liete delle nostre.

Perfino allora che il prospetto dei nostri bisogni altro non fosse che il prospetto d'insanabili dolori (il che punto non pensiamo), noi avremmo provveduto per lo meno a un po' di dignità di vita, e saremmo infelici degni di compianto, ma non di scherno, come lo sono tutti quelli, a cui la sventura trafuga la virtù.

Da tutto questo si fa aperto ai nostri lettori, che noi non ci abbandoniamo ad illusioni, ma che ad un tempo non accettiamo alcun pretesto a scusare la indolenza. Né ci dissimuliamo le difficoltà anche per chi sa e vuole fare, ma fino delle prime sprezziamo quelle, che ci fabbrichiamo da noi, per l'ambizione di volerli presentare nelle forme più solenni e per la paura degli Aristarchi. Tra noi in famiglia, lo si ripeta facciamo quello che ci è possibile, con rettitudine, semplicità, perseveranza, nè ci dorrà, certo di non indossare, per così fraterlevole convegno, la toga da cattedra o l'abito nero da visita. Al buon senso, il quale ci parli come gli detta l'animo, faremo sempre le feste più cordiali.

Non ci si muova rimprovero, se abbiamo indur-

Il primo numero de "La Provincia dell'Istria", 1 settembre 1867

# LA PROVINCIA

GIORNALE DEGLI INTERESSI CIVILI, ECONOMICI ED AMMINISTRATIVI  
DELL'ISTRIA.

Esce il 1 ed il 16 d'ogni mese.

ASSOCIAZIONE per un anno fmi 5; semestre e quadrimestre in proporzione. — Gli abbonamenti si ricevono presso la Redazione.

Articoli comunicati d'interesse generale si stampano gratuitamente; gli altri, e nell'ottava pagina soltanto, a soldi 5 per linea. — Lettere e denaro franco alla Redazione. — Pagamenti anticipati.

*Leggenda scoperta nell'autunno 1867 in Pola al clivo di S. Giuliana presso l'isola della B. V. Formosa.*

IN COLONIA · IVLIA · PO  
LA · POLLENTIA · HERCVLANEA  
REFERENTIBVS · P · MYTTIENO · PRIS  
CO · ET · C · MAECIO · HISTRO · H · VIR  
NON SEPT ·

QVOD VERBA FACTA SVNT · SETTIDIVM  
ABASCANTVM · PRAETER PROBITA  
TEM VITAE CVM EA SOLLICITVDINE  
ADQVE IMPARI · PERICIA · DELEGATVM · SIBI  
OFFICIVM AB INSVLA MINERVIA TVERI  
VT NON TANTVM CONTENTVS SIT · CVRA AC  
LIGENTIA RELIGIONI PVBLICAE SATISFA  
CERE VERVM ETIAM · QVAEDAM PROPRIO SYMP  
TV SVO AD EXCOLENDVM LOCVM · EXCOGITET  
ATQVE IMPENDAT ET PROPTER · HOC TALIS ADFECTI  
ONIS MERITA · EX PVBLICO · REMYNERANDA  
SINT · · · · · ILLIS POR · PVBLIC · GRA

È su marmo greco, tavola dello spessore di 4 centimetri, alta 57, larga 39½; la leggenda va senz'altro collocata per le notizie certissime che reca e per la indicazione storica che contiene, sovra quant'altro sieno state rinvenute in Pola. Non vi fu discordia nel collocare la condotta di Colonia in Pola ai tempi della Repubblica romana. Nell'anno 51, a. G. C., a' tempi del dittatore Giulio Cesare, Trieste era colonia e non condotta da fresco, rovesciata per sorpresa dai Giapidi, impazienti del giogo romano, e pretendenti alla spiaggia fra il Timavo ed il Fornione, unita nel 45 all'Italia civile, appunto come crediamo quale parte di Giapidia; di che però non è a prenderne sgomento per la antica geografia, dachè Giapidi non furono popolo di unica stirpe, ma federazione politica di Traci, di Carni e di Illiri, e Traci crediamo fossero i Tergestini, ancorchè partecipanti alla federazione Giapidica.

La presenza di antica colonia in Trieste ci è violento indizio che altra ne fosse in Pola, per tenere in

freno, non solo quel nucleo maggiore di Traci che occupavano il triangolo più grosso fra Leme, Arsia e Promontorio polatico, il più ferace, il più propizio alla navigazione dell'Adriatico, ma a farne centro della parte superiore, e a contenere i popoli a tergo e di fianco a Pola, e che vi sovrastavano, cioè i Liburni, ed a dominare il seno liburnico, al quale aveva l'Istria rivolta la faccia, e sul quale stavano prossime le tre città cancellate dai Romani Mutlia, Faveria e Nesazio. Fu sollecitudine dei Romani di condurre colonie nelle regioni debellate, e certo fu antica colonia, di qual tempo sarebbe arricchita congetturata il dirlo, forse del 128, quando fu novellamente domata da Sempronio Tudatano, non pare fosse Colonia Sillana, nè ci è noto di titolo alemano dato a Pola che potesse dare indicazione. Plinio nella geografia posta in fronte all'opera sua delle Cose naturali, di Pola registra III. 25 *Colonia Pola* (e basterebbe ciò ad avere certezza che fu antica colonia) *quae nunc Pietas Iulia*. Plinio visse a' tempi di Claudio, di Nerone, di Vespasiano al quale indirizzò il suo scritto, il che potrebbe essere accaduto nel 70. Il titolo di *Iulia Pietas* rimonterebbe al 42 avanti G. C., quando seguite da Pola le parti repubblicane, fu fatta smantellata da Augusto, e rinnovata con nuovi coloni, onde crediamo si dicesse *Iulia Pietas* in memoria della creduta pietà filiale di Ottaviano quando finì sino all'ultimo il uccisore del dittatore. Pola non fu straniera a Roma; i Crassi ai tempi della Repubblica (Licinii) di Antonii, vi avevano patrimoni, e famiglie di agenti e di schiavi; la madre di Claudio Imperatore stanziava in Pola; quella la Genide che Vespasiano tenne quasi moglie legittima, era liberta dell'Antonii minore, madre di Claudio e tutto fa credere che fosse Polense. Sembrano potersi i due celebri liberti di Antonia, Antonio Felice Procuratore della Giudea, marito di tre regine l'ultima delle quali ebrea, ed ascoltò S. Paolo Apostolo, e suo fratello Pallante, che disponeva di Claudio e di Roma.

Vespasiano fe cangiamenti nelle composizioni di Provincie intorno il seno liburnico; la Giapidia seconda, la Liburnia furono fuse e date a Dalmazia, della quale formarono uno dei tre corpi; certo i contatti tra Vespasiano e l'Istria furono assidui, e per quella sua donna che alzò il teatro, intimi; forse l'Anfiteatro fu opera di Vespasiano medesimo, avido, straricco, amante di edifizii ad uso pubblico.

La leggenda rinvenuta da breve, la giudichiamo

Pietro Kandler illustra la leggenda scoperta sulla collinetta di S. Giuliana sull'isola della B.V. Formosa (San Andrea) nella baia di Pola. "La Provincia dell'Istria", 16 febbraio 1868

## **La Civica Commissione Archeologica di Capodistria ed il suo ruolo nello sviluppo delle istituzioni conservative**

Gli appassionati dibattiti culturali tra gli intellettuali istriani sulle storie municipali e il gusto per lo studio dell'archeologia istriana diedero seguito nell'Ottocento ad una progressiva consapevolezza civile dell'idea del pubblico interesse nei confronti del patrimonio culturale che fino a quel momento era stato appannaggio di ceti eletti e di professioni limitate. La maturazione di una mutata consapevolezza civica nei confronti del patrimonio culturale cittadino si manifestò a Capodistria nel tentativo di organizzare vere e proprie strutture conservative, intese come strumenti contro la perdita e il deperimento dei materiali della storia. L'ambizioso progetto di raccogliere e presentare al pubblico il patrimonio cittadino fu affidato ad un apposito organo comunale, la Civica Commissione Archeologica, la cui attività fu istituzionalizzata tra il 1880 e il 1881. Il neocostituito organo si proponeva di riordinare l'antico archivio comunale, riunire i fondi librari cittadini, formare un unico lapidario cittadino ed istituire un gabinetto numismatico dove oltre alle antiche monete si sarebbero custoditi tutti gli oggetti antichi e le opere d'arte di proprietà del Comune.

## **Koprška Občinska arheološka komisija in njena vloga pri razvoju inštitucij spomeniškega varstva**

Stratne kulturne razprave o zgodovini istrskih komun in nagnjenje k preučevanju arheologije Istre sta v 19. stoletju privedla k postopni družbeni ozaveščenosti glede zamisli o javnem interesu do uživanja kulturne dediščine, ki je bila do tedaj v domeni privilegiranih slojev in redkih poklicev. Prenovljen odnos do kulturne dediščine mesta se je v Kopru izkazoval v poskusu organizacije pravih spomeniških struktur, katerih osnovna funkcija naj bi bila zaščita zgodovinskega gradiva pred izgubo in poškodovanjem. Ambiciozen projekt zbiranja in javne predstavitve kulturne dediščine mesta je bil poverjen posebnemu občinskemu organu - Občinski arheološki komisiji (*Civica Commissione Archeologica*) - katere dejavnost je bila institucionalizirana med letoma 1880 in 1881. Novoustanovljeni organ je med svojimi osnovnimi nalogami načrtoval ureditev starega občinskega arhiva, združitev občinskih knjižnih fondov, oblikovanje mestnega lapidarija ter ustanovitev numizmatičnega kabineta, kjer naj bi se ob starih novcih varovali tudi vsi zgodovinski predmeti in umetnine v lasti občine.

Istria

Terta antica ritrovata <sup>in altura distante</sup> ~~in luogo poco distante~~  
miglia 3 1/2 da Dignano ed altrettanto dall'  
antica Cissa, inviata dall' abate Bradamente  
al sig. Girolamo Gravis nell' anno 1789  
nell' occasione che venne ritrovata in quelle  
prominità un' ara colla seguente iscrizione

E. LAECANIVS

IALYSVS

IOVI. OPTIMO

MAXIMO

patena



Questa terta è ora posseduta dall' erede S. Girolamo Gravis  
il promipote Graunauer Gravis.

Disegno di Giuseppe Vatova rappresentante reperti archeologici di proprietà della famiglia Gravisiti ritrovati presso Dignano, ARC 299, fondo Gravisiti, f. 62

Nella Commissione Archeologica

Lago d'Istria, 6.15 Dicembre 1882

Andrea Tommasich

Segretario

Firma autografa di Andrea Tommasich,  
segretario della Civica Commissione  
Archeologica di Capodistria, ARC, 313, b.2



## Sperabile Municipio!

cop. <sup>1880.</sup>  
 114/17/92

La scrivente si reca a dovere di partecipare a quest'Onorevole Municipio, che nel cortile interno delle case di Benedetto Lonzar fu Giuseppe gn Benedetto, situate nella contrada del Torto cote S. Martino, seguate coi N<sup>o</sup> anagrafici 236, 237 e 238, sulla strada detta Trisa del Torto, nei pressi della chiesa di S. Nicolo', - nelle quali al principio del presente secolo, esistevano iscrizioni lapidarie ebraiche, udute dall'archeologo N<sup>o</sup> Pietro Wandler, - si trova una lapide con tre fori, che serviva di copertura di canale, colla seguente iscrizione:

(vedi copia annessa)

Accanto a questa si trova un frammento di un'altra lapide colle seguenti parole:

(vedi copia annessa)

che sembrano d'iscrizione antica, con lettere dei bei tempi di Roma.

Vincenzo Belbi era Podestà e Capitano di Capodistria, negli anni 1763 e 64. Per questo opera egli si sia reso benemerito, forse si rileverà nei libri dei Consigli.

Il sindaco deputato Gio. Antonio Savardo era padre di Francesco Innocente, avo di Giovanni, scrittore municipale, e bisnonno d'Antonio, cancellista tavolare.

## Občinska arheološka komisija in njen prispevek k poznavanju lokalne koprške zgodovine

Zanimanje za zgodovinopisje, starožitnosti in umetnostne spomenike sega na Koprskem že od zgodnjega humanizma dalje. Prav gotovo je v zakladnico lokalne koprške zgodovine v 18. stoletju največ prispeval Gian Rinaldo Carli s svojim delom "Delle antichità di Capodistria" iz leta 1743. Zlasti Pietro Kandler (1804-1872) je pritegnil k sodelovanju vrsto zgodovinarjev, arheologov in ljubiteljev starin, med katerimi so bili zlasti pomembni Andrea Tommasich, Giuseppe Vatova, Angelo Marsich, Domenico Venturini. Vsa ta znanstvena in kulturna prizadevanja italijanskega izobraženstva so bila vpeta v okvir tedanjih nacionalnih in političnih teženj po dokazovanju italijanskega značaja Istre. Manifestirala in ohranjala so se v okviru beneškega kulturnega kroga še daleč v 19. stoletje, svoje konkretne in neposredne oblike pa je izražala s formiranjem Občinske arheološke komisije (*Civica Commissione Archeologica*), ki pa se ni omejevala zgolj na arheologijo, temveč je v skladu s svojim statutom varovala in zbirala stare predmete in zgodovinske dokumente, ter Društva za olepšanje mesta (*Società di abbellimento*), ki je skrbelo predvsem za zunanjo podobo Kopra.

### La Civica Commissione Archeologica e il suo contributo alla conoscenza della storia locale di Capodistria

L'interesse per la storiografia, le antichità e i monumenti artistici risale nel Capodistriano alla prima fase dell'Umanesimo. Il personaggio che più di ogni altro ha contribuito ad arricchire le conoscenze della storia locale nel XVIII secolo è stato sicuramente Gian Rinaldo Carli con la sua opera "Delle antichità di Capodistria" del 1743. Ma è stato soprattutto Pietro Kandler (1804-1872) a riuscire a coinvolgere tutta una serie di storici, archeologi e amanti delle antichità, tra cui i più importanti erano Andrea Tommasich, Giuseppe Vatova, Angelo Marsich, Domenico Venturini. Tutti questi sforzi scientifici e culturali profusi dagli intellettuali italiani si inserivano nelle aspirazioni politiche e nazionali atte a dimostrare l'italianità dell'Istria. Si manifestavano e si mantenevano nell'ambito culturale veneto ancora nel XIX secolo, esplicandosi nella fondazione della *Civica Commissione Archeologica*, che in base al proprio statuto non si limitava alla parte archeologica ma tutelava e raccoglieva anche gli oggetti antichi e i documenti storici, e della *Società di abbellimento* che si occupava soprattutto della forma esteriore di Capodistria.



1



2



3



4



5

*Stipiti del lato meridionale del Duomo di Capodistria (attribuiti a Tullio Lombardo, 1491 cca), la cui possibile collocazione in luogo chiuso, ai fini della loro tutela, era al centro delle discussioni della Civica Commissione Archeologica nel 1884: 1) porta inferiore; 2) porta superiore; 3) dettaglio del lato frontale destro della porta inferiore; 4) dettaglio del lato interno sinistro della porta superiore; 5) dettaglio del lato interno destro della porta superiore*

## **Progetti e attività per la salvaguardia del patrimonio culturale istriano agli inizi della costituzione della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria**

Dalla sua fondazione, nel 1894, a Parenzo, allora capitale della Provincia dell'Istria, la Società riunì subito 116 soci intenzionati, a par statuto, a dar vita alla investigazione di tutto ciò che appartiene al campo storico della provincia e alla pubblicazione delle notizie relative, ciò che ha realizzato fino ad ora con l'uscita della rivista "Atti e Memorie" giunta attualmente al volume 110. L'operato della Società, che non dispose mai di mezzi finanziari propri, è stato di stimolo e guida attraverso l'opera di volontariato dei suoi soci e dirigenti che uscivano dalla fascia più preparata e sensibile della società civile di allora. Ricorderemo gli interventi e le indagini sui castellieri, in particolare quelli del parentino, sulle ricerche e i restauri attorno alla basilica eufrasiana, la costituzione di piccoli lapidari in centri minori e l'intervento più noto e cospicuo, a Nesazio con lo scavo e la messa in valore dell'antico sito della capitale degli Histri prima e centro romano e cristiano poi.

## **Načrti in dejavnosti za varstvo istrske kulturne dediščine ob ustanovitvi Istrskega društva za arheologijo in domoznanstvo**

Istrsko društvo za arheologijo in domoznanstvo (*Società Istriana di Archeologia e Storia Patria*) je štelo ob ustanovitvi leta 1884 v Poreču, takratni prestolnici Istre, 116 članov. Člani so se združili, tako kot je narekoval statut, da bi pričeli raziskovat zgodovinske aspekte pokrajine in dognanja objavljali v društvenem glasilu *Atti e Memorie* (Akti in spomini), ki je sedaj doseglo že 110. številko. Društvo ni nikoli razpolagalo z lastnimi sredstvi, prostovoljno delovanje njegovega vodstva in članstva, ki sta izhajali iz najbolj izobraženih in osveženih krogov takratne civilne družbe, pa sta predstavljala splošen navdih in zgled. V prispevku bodo predstavljeni posegi in raziskave o gradiščih, s posebno pozornostjo na tiste v okolici Poreča, na raziskavah in restavratorskih posegih v Evfrazijevi baziliki, izgradnjo manjših lapidarijev v manjših središčih ter najbolj znan in izrazit poseg, obsežno arheološko izkopavanje v Nezakciju, najprej prestolnici Histrov in kasnejšem rimskem in krščanskem centru.

# STATUTO

DELLA

## SOCIETÀ ISTRIANA DI ARCHEOLOGIA E STORIA PATRIA

ART. 1. La Società istriana di archeologia e storia patria ha per iscopo la investigazione, raccolta e studio di tutto ciò che appartiene al campo storico della provincia d'Istria, e la diffusione e pubblicazione delle notizie relative.

ART. 2. L'attività della Società si estende principalmente ai seguenti rami:

1. Antichità preistoriche;
2. Antichità romane;
3. Cose medioevali;
4. Storia patria in generale.

ART. 3. La Società ha la sua sede in Parenzo, ed è composta di soci iscritti per la sua fondazione e di quelli che vi si aggiungeranno in seguito, secondo le norme indicate agli Art. 7, 9 e 12.

ART. 4. I soci sono di tre categorie: soci effettivi, corrispondenti, ed onorari.

ART. 5. Possono essere nominati a soci effettivi coloro che intendono di promuovere nell'uno o nell'altro ramo lo scopo della Società.

Essi pagano l'annuo canone di fiorini 4 v. a. al momento dell'associazione, da versarsi in seguito entro il mese di gennaio di cadaun anno. — L'anno sociale coincide coll'anno solare.

ART. 6. La nomina dei soci effettivi viene fatta dalla Direzione, secondo le norme dell'Art. 12.

ART. 7. La Società nomina a soci corrispondenti quelle persone dalle quali può attendersi utile cooperazione nel suo còmpito.

ART. 8. A soci onorari vengono nominate persone distinte in archeologia o nelle scienze storiche in generale, oppure altrimenti benemerite della Società.

ART. 9. I soci corrispondenti od onorari vengono nominati, sopra proposta della Direzione, mediante scrutinio segreto ed a maggioranza assoluta di voti dei soci presenti nell'adunanza annua generale.

ART. 10. Ogni socio effettivo presente all'adunanza ha voto deliberativo nelle determinazioni della Società. Tutti i soci hanno diritto di far uso dei libri e di altre collezioni sociali, in quanto queste possano essere messe senza pregiudizio a loro disposizione fuori della sede sociale, e ricevono gratuitamente le pubblicazioni della Società.

3370

207 11/17  
620 35 1/5

### *Statuto della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria*



**SOCIETÀ ISTRIANA**  
**DI ARCHEOLOGIA E STORIA PATRIA**  
**PARENZO**



*Intestazione della Società Istriana di  
Archeologia e Storia Patria di Parenzo  
all'epoca della sua fondazione*

### **Zaštita i prezentacija prapovijesnih spomenika u Istri**

Razdoblje prapovijesti je vrlo dugo i obuhvaća najrazličitije vrste lokaliteta, manje ili više prepoznatljivih ili dobro sakrivenih u prostoru. Najizrazitiji spomenici prapovijesnog razdoblja ovih prostora svakako su brojna utvrđena gradinska naselja brončanog i željeznog doba. Zanimanje za tu prapovijesnu pojavu odgovara početku razvoja prirodoslovnih znanosti u drugoj polovici 19. stoljeća. Poticaj za istraživanje razdoblja prije Rimljana na ovim prostorima dala je grupica amatera. Na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće započinje sustavnije istraživanje gradinskih naselja. Od prvih bilježaka koje sadrže opise i skice imponantnih kamenih ruševina, do značajnijih radova na iskopavanju i istovremenoj prezentaciji s djelomičnom rekonstrukcijom jednog takvog naselja, prošlo je gotovo 150 godina. Na žalost, kroz cijelo to razdoblje, bez obzira na brojne iako iz raznih razloga ograničene aktivnosti, zaštićen je tek vrlo mali broj takvih lokaliteta.

### **Tutela e presentazione dei monumenti preistorici in Istria**

Il lungo periodo preistorico comprende i più svariati tipi di località che possono essere più o meno riconoscibili oppure ben nascosti nello spazio. Tra i più significativi monumenti del periodo preistorico di questo territorio figurano sicuramente i castellieri, villaggi fortificati del periodo del bronzo e del ferro. L'interesse per questo fenomeno preistorico è riconducibile all'inizio dello sviluppo delle scienze naturali, vale a dire appena alla seconda metà dell'Ottocento. L'avvio della ricerca del periodo preromano in questo territorio è stato intrapreso da un gruppo di appassionati, mentre lo studio vero e proprio ha avuto inizio al passaggio dal XIX al XX secolo. Sono stati necessari ben 150 anni per passare dalle iniziali annotazioni, limitate a descrizioni e schizzi delle imponenti rovine in pietra, a lavori di maggiore portata come scavi e la parallela presentazione con parziali ricostruzioni di un abitato. Lungo tutto questo arco di tempo, nonostante le numerose seppure per vari motivi limitate attività, è stato tuttavia conservato un numero piuttosto esiguo di tali siti.



*Detalj brončanodobne nekropole gradine Vrčin - Monte Orcino: stanje u tijeku iskopavanja 1925-1929*



*Područje zaboravljene nekropole gradine Vrčin: stanje 60-ih godina 20. stoljeća*



*Gradina Monkodonja: područje zapadnih vrata 2009. godine*





## **Iz prošlosti obnove Eufrazijane**

Pri upisu porečke Eufrazijane u UNESCO-vu listu svjetske kulturne baštine 1997. godine, međunarodno je povjerenstvo posebno pozitivno ocijenilo autentičnost odnosno sačuvanost izvornih struktura spomenika. No, ovaj je važan kompleks doživio pozamašne restauratorske zahvate, poglavito u 19. stoljeću. Tada je o njemu skrbila i Austrijska državna služba zaštite. Srećom, tadašnji su zahvati na spomeniku (iako osmišljeni i izvedeni prema principima koji danas nisu prihvatljivi) bili racionalni i ograničenog obima, pa nisu bitno narušili dokumentarna svojstva spomenika. To se svakako ne može reći za izgradnju historicističkog portala na ulazu u kompleks iz 1900. godine. U ovom će predavanju biti prikazana neobjavljena dokumentacija iz arhiva Eufrazijane, koja pokazuje kako je portal izgledao prije nesretne rekonstrukcije. U drugom dijelu predavanja bit će prepričani događaji vezani uz izradu prve fotografske dokumentacije Eufrazijave bazilike s posebnim osvrtom na anegdote o fotografiranju 1900. godine.

## **Dei passati interventi nell'Eufrasiana**

Nell'atto di iscrizione della Basilica Eufrasiana nella lista del patrimonio mondiale dell'UNESCO nel 1997, il comitato internazionale ha valutato in modo particolarmente positivo l'autenticità e la conservazione della struttura originaria dei monumenti. Questo importante complesso è stato tuttavia oggetto di consistenti interventi di restauro, specie nel XIX secolo quando ad occuparsene fu il servizio pubblico austriaco di protezione. Fortunatamente tali interventi, seppure programmati ed eseguiti secondo principi oggi non accettabili, furono razionali e di portata limitata non andando quindi ad intaccare in modo sensibile la matrice documentaria del monumento. Purtroppo non si può affermare altrettanto per quanto riguarda la costruzione, avvenuta nel 1900, del portale storicizzato all'entrata del complesso. Nella relazione verrà presentato del materiale inedito proveniente dagli archivi dell'Eufrasiana dal quale emerge l'originaria fisionomia del portale prima dello sfortunato intervento di riedificazione. Nella seconda parte dell'esposizione si presenteranno gli avvenimenti collegati alla prima documentazione fotografica dell'Eufrasiana, in particolare l'aneddoto risalente all'anno 1900.



*Paronzo - Spallio. La porta d'ingresso. (Architetto Poignar, 1902.)*

*Novi portal Eufrazijane, foto Zaviičajni muzej Poreštine - Museo del Territorio parentino*

## **L'antichità nel medioevo istriano. Esempi urbani, artistici e del territorio**

Nel medioevo l'Istria ha vissuto importanti trasformazioni sociali che hanno dato vita ad uno specifico modello di approccio all'ambiente urbano e naturale. L'unico vero modello seguito in epoca medievale in Istria era rappresentato dall'antichità romana e dal primo periodo bizantino. Epoche che, in diversi modi, dall'acquisizione del sistema legislativo al sistema di controllo del territorio e dalle opere artistiche ereditate, gli istriani hanno cercato di conservare o di far rivivere. I risultati tangibili di questo atteggiamento risultano tuttavia molto diversi per estensione, aspetto e stile rispetto all'epoca a cui questi si richiamavano. Interessanti esempi si ritrovano nella scultura e nella pittura che si uniscono in interessanti esempi di architettura, come la cattedrale medievale di Capodistria o la posteriore chiesa della SS Trinità di Cristoglie. Le forme prevezenziane dei palazzi pretori, ad esempio, rappresentano oggi importanti elementi paesaggistici delle località medievali, molto spesso fondati su basi romane. Aquileia e Ravenna appartengono ormai alla storia, per cui nel medioevo gli istriani si ispirano a opere architettoniche monumentali e all'arte che è parte della tradizione locale.

## **Antika u istarskom srednjovjekovlju. Primjeri urbanističkih i umjetničkih implementacija na istarskom području**

Istra u srednjem vijeku doživljava značajne društvene transformacije koje se sustavno nadograđuju i potiču poseban način pristupa urbanom i prirodnom okolišu. Srednjovjekovnom čovjeku u Istri jedini su pravi uzori rimska antika i ranobizantsko razdoblje. To je epoha koja na različite načine, od pravnih stečevina do ovladavanja teritorijem i umjetničkim izričajima, Istrani nastoje održati ili nanovo oživjeti. Rezultati su, međutim, bili znatno različitiji u opsegu, izgledu, stilu i obuhvatu od djela koja su ostvarena u doba u koje su se ugledali. Zanimljivi primjeri citiranja antike u skulpturi i slikarstvu ujedinjaju se u arhitekturi kakva je primjerice bila srednjovjekovna koparska katedrala ili mnogo kasnije crkva Svetog Trojstva u Hrastovlju. Predvenecijanska arhitektura pretorskih palača koje i danas predstavljaju značajne elemente vizura srednjovjekovnih gradića, utemeljene su najčešće na rimskim temeljima. Značajni primjeri Akvileje u Ravenne, već su odavno povijest, pa Istrani srednjega vijeka nalaze uzore u monumentalnom graditeljstvu i umjetnosti koja je bila dio lokalne tradicije.



*Chiesa medievale della SS. Trinità a Crastovlje (Hrastovlje)*



*Palazzo Pretorio a Capodistria*

## **Problemi prezentacije arheoloških lokaliteta na otvorenom na primjerima iz južne Istre**

Najteži dio svake konzervatorske obnove zasigurno je odluka o načinu prezentacije istraženog kulturnog dobra. Iako će konzervator nakon istraživačkih radova u pravilu znati kako su izgledale građevine prije propadanja, rijetko će se odlučiti za njihovu potpunu fizičku rekonstrukciju. Na konačnu će prezentaciju utjecati mnogi faktori: aktualni smjer u konzervatorskoj praksi, osobitosti samih građevinskih ostataka, njihova očuvanost, stanje, slojevitost arhitekture i njene funkcije te mjesto pronađenih ostataka. Okolnosti se mijenjaju nalaze li se oni u natkrivenom ili otkrivenom prostoru, unutar ili izvan naseljenog mjesta. Osim toga, prezentacija mora biti čitljiva a funkcija mjesta zadržana. Mnogo je zahtjeva pri tom potrebno zadovoljiti, iako oni često izlaze iz domene konzervacije. Svi navedeni aspekti bit će pojašnjeni na primjerima iz okolice Pule i Rovinja, odnosno na ostacima građevina konzerviranim u posljednjih desetak godina.

## **Problemi di presentazione dei siti archeologici all'aperto su alcuni esempi dell'Istria meridionale**

La parte più complessa di ogni intervento di restauro conservativo è sicuramente quella del modo di presentare il bene culturale studiato. Seppure il conservatore dopo le necessarie ricerche sarà di regola in grado di ricostruire l'aspetto delle costruzioni prima del loro deperimento, solo raramente prenderà la decisione di proporre una loro completa ricostruzione fisica. Molti fattori influiranno sulla presentazione finale: gli attuali orientamenti presenti nella prassi conservativa, le caratteristiche stesse dei resti delle costruzioni, il loro stato e la loro conservazione, la stratificazione dell'architettura, le loro funzioni e il luogo di ritrovamento. Le condizioni mutano se i ritrovamenti vengono rinvenuti in uno spazio con copertura oppure all'aperto, entro o fuori da un centro abitato. Oltre a ciò, la presentazione deve essere leggibile e la funzione del sito rispettata. Ciò facendo è necessario rispettare una serie di esigenze spesso derivanti dalle stesse necessità della conservazione. Gli aspetti elencati verranno presentati su esempi dei dintorni di Pola e Rovigno, ovvero sui resti di costruzioni restaurate negli ultimi dieci anni.



*Rovinj, Sv. Cecilija kraj Rovinjskog sela, konzervacija ostataka crkve iz 11. stoljeća istraživane u razdoblju od 2003. do 2005. godine*



*Vodnjan, Sv. Mihovil kraj Banjola, višeslojni lokalitet s ostacima sakralnih građevina nastalih u razdoblju od 6. do 15. stoljeća, istražuje se od 2006. godine*

## **Detaljne konzervatorske analize istarskih naselja nekoć i danas**

U izlaganju se donosi pregled standardnih načina izrade konzervatorskih analiza naselja (urbanističkih cjelina) u hrvatskom dijelu Istre tijekom druge polovice prošloga i početkom ovoga stoljeća. Uvodno se analizira jedan rani (1947.) neobjavljeni primjer karakteristične Fučićeve konzervatorske analize kulturne baštine (Boljun). Zatim se upozorava na pionirsku ulogu Milana Preloga. On je teorijskim postavkama, terenskim radom i neposrednom suradnjom s konzervatorskom službom dao ključni doprinos razvitku metodologije istraživanja, dokumentiranja i zaštite povijesnih urbanističkih cjelina. Značajan je naglasak dan na gotovo nepoznate primjere iz prakse riječke konzervatorske službe šezdesetih i sedamdesetih godina 20. stoljeća pri valorizaciji povijesnih naselja (Oprtalj, Grožnjan, Završje). Donose se i primjeri tadašnjih pravnih akata o registraciji urbanističkih cjelina koje karakterizira i napredno akcentuirana problematika zaštite vizura. Zaključno se komparativno prikazuje detaljna konzervatorska analiza povijesnog središta Plomina (2003.). To je jedna od prvih konzervatorskih analiza proizašlih iz Konzervatorskog odjela u Puli osnovanog 2000. godine.

## **Analisi dettagliate per la conservazione degli abitati istriani un tempo e oggi**

Viene presentata una panoramica sui modi di analisi degli abitati (centri storici) per scopi di conservazione nella seconda metà del XX e all'inizio del XXI secolo nella parte croata dell'Istria. Si parte con una precoce (1947) e inedita analisi di Branko Fučić riguardante un tipico esempio di conservazione del patrimonio culturale (Bogliuno). Si passa poi alla pionieristica opera di Milan Prelog che, con i propri approcci teorici, il lavoro sul campo e la collaborazione diretta con la Soprintendenza per i beni culturali, ha dato un contributo fondamentale allo sviluppo della metodologia di ricerca, della documentazione e della tutela dei centri storici urbani. Si prosegue su esempi poco noti di analisi relative a interventi (Portole, Grisignana, Piemonte) eseguiti negli anni Sessanta e Settanta del XX secolo dalla Soprintendenza di Fiume nonché su alcuni casi di atti legislativi relativi all'iscrizione nella lista dei beni culturali protetti di aree urbanistiche con un'accentuata sensibilità di tutela paesaggistica, per concludere con una dettagliata presentazione delle analisi di conservazione eseguite nel centro storico di Fianona (2003), una delle prime iniziative della Soprintendenza per i beni culturali di Pola costituita nel 2000.

privezan na gredu - mučenje itd./Velike plohe zbuke uslijed eksplozije odlupile su se od zida pa bi ih hitno trebalo prilijepiti za podlogu da se spasi ove ostatke od totalnog uništenja. Obzirom na to da će se crkva popraviti i privesti opet upotrebi i konzerviranje fresaka je u ovom slučaju akutno.

Freske stilski pripadaju lokalnim školama kasnogotičkog doba/ sredina XIV stoljeća/. Apsolutno treba da se pretpostave predlošci i to grafički. ~~YVYVYVYVY~~ Na to ukazuje nezravnost u savršenoj kompoziciji prema tehnici. Tvrdi stil u rukama primitivca dovodi do rezultata sličnih u Oprtlju i Božjem Polju. U dobroj mjeri talijanski utjecaji.

Kako je selo strahovito stradalo od pustošenja njemačke vojske to ono raspolaže minimalnim sredstvima za popravak crkve. Upozoravan naslov da i to ima u vidu i da nadje mogućnost da iz svojih sredstava pokrivanjem krova na presbiteriju zaštiti ovaj novi nalaz, kao i to da se u interesu spomenika pobrine za što hitnije njegovo konzerviranje, budući da u ovakvom stanju neće ga se moći ostaviti u kulturnom prostoru svakidanje upotrebe.

Rijeka, 23 maja 1947

*Branko Fučić*  
/prof. Branko Fučić, asistent/

Dodatak: SKICE

★  
KONZERVATORSKI ZAVOD RIJEKA  
ISTITUTO DELLE BELLE ARTI DI Fiume

Br. 291-1947, 23 I-1947  
No.





Dvorišni portal između kuća  
br.20 i 22 u ul.M.Gorkog



Stepenište između kuća br.20 i 22  
u ul.M.Gorkog



Kamena ploča sa urezenom risa-  
dom crkve na kući br.28 a



kuća br.36 u ul.M.Gorkog

Popis spomenika kulture za mjesto Oprtalj, Konzervatorski zavod Rijeka, 1963.,  
dio popratnih ilustracija



Kuća br.7 u ul.M.Gorkog-renesansa



Natkriveni prolaz između kuća  
br.4 i 17



Otvari u obliku puškarnica ispod  
jednog natkrivenog prolaza u  
zapađnom dijelu naselja



Natkriveni prolaz u zapađnom  
dijelu naselja

*Popis spomenika kulture za mjesto Oprtalj, Konzervatorski zavod Rijeka, 1963.,  
dio popratnih ilustracija*

## **Obnova crkve Sv. Jurja Starog u Plominu - od inventara do zavjetne zbirke**

Crkva Sv. Jurja Starog smještena je na jugozapadnom rubu gradića nad Plominskim zaljevom. S južne i zapadne strane okružena je bedemima koji nose obilježja različitih graditeljskih razdoblja. Romanički zvonik crkve, koji je korišten i kao osmatračnica, imao je važnu ulogu u obrani naselja. Crkva nije bila sustavno istraživana sve do 2003. godine. Tada, po završenom popisivanju inventara cijele župe, započinje program obnove crkve i restauracije pokretnog inventara. Istraživanja su potvrdila pretpostavke Branka Fučića iz 1949. godine o izvornom srednjovjekovnom izgledu crkve. Usporedno s konzervatorsko-restauratorskim radovima na sanaciji crkve i restauraciji fresaka postupno je restauriran i pokretni inventar zatečen u crkvi Sv. Jurja i župnoj crkvi B.D. Marije (barokni oltarni retabli s pripadajućim skulpturama, drvene polikromirane renesansne i barokne skulpture, crkveni namještaj, zavjetne slike i makete brodova). Uz očuvanje vrijedne sakralne građevine, osnovni zadatak programa bila je obnova crkve na način da se prema arhivskim fotografijama rekonstruira nekadašnji izgled crkve kao zavjetne crkve pomoraca. To bi trebalo potaknuti da crkva ponovo postala dijelom svakodnevnog života stanovnika male plominske zajednice.

## **Il restauro della chiesa di San Giorgio Vecchio a Fianona: dall'inventario alla collezione votiva**

La chiesa di San Giorgio Vecchio è ubicata sul bordo sud-occidentale della cittadina sopra il golfo di Fianona. A meridione ed a occidente è cinta da mura innalzate in epoche diverse mentre il campanile romanico ha assunto un'importante funzione difensiva quale punto di osservazione. La chiesa non è stata oggetto di ricerche sistematiche fino al 2003 quando, dopo il completamento dell'inventario ecclesiastico della parrocchia, venne avviata la fase di restauro. Le ricerche hanno confermato le congetture avanzate nel 1949 da Branko Fučić circa l'aspetto originario della chiesa medievale. Parallelamente all'opera di risanamento dell'edificio e del restauro degli affreschi si è proceduto anche al condizionamento dell'inventario mobile presente in questa e nella chiesa parrocchiale della B.V. Maria (retablo d'altare barocco con relative sculture, figure lignee policrome rinascimentali e barocche, arredo della chiesa, immagini votive, modelli di barche). Oltre alla conservazione del prezioso edificio sacrale, scopo principale dell'intervento è stato il rinnovo del suo aspetto sulla scorta di fotografie d'archivio in modo da renderlo nuovamente parte integrante di questa piccola comunità.



*Plomin, crkva Sv. Jurja prije početka obnove 2003. godine, foto Damir Krizmanić*



*Plomin, crkva Sv. Jurja tijekom istraživanja, svetište 2006. godine, foto Nataša Nefat*



*Plomin, svetište crkve Sv. Jurja nakon obnove, 2009., foto Nataša Nefat*

Po sledih rimske vile pod Servitskim samostanom / Sulle tracce della villa romana nel Convento dei Serviti / Tragovima rimske vile ispod Servitskog samostana

Strokovno vodstvo / Guida esperta / Stručno vodstvo:  
**Katharina Zanier, Neža Čebren Lipovec**



*Koper, Servitski samostan, pročelje*



*Koper, Servitski samostan,  
kamnita plošča na pročelju stavbe*



*Koper, Servitski samostan, sonda 3: ostanki rimske arhitekture (zid s preklado ter fragmenti črno-belega mozaika) pod srednjeveškim grobom*

**Organizacija / Organizzazione:**

Società umanistica di storia, arte e cultura Histria - Humanistično društvo za zgodovino, umetnost in kulturo Histria - Humanističko društvo za povijest, umjetnost i kulturo Histria



**Sodelovanje / Collaborazione / Sudjelovanje:**

Comunità degli Italiani "Santorio Santorio" Capodistria - Skupnost Italijanov "Santorio Santorio" Koper

**Udeležba / Partecipazione / Učešće:**



POKRAJINSKI ARHIV KOPER  
ARCHIVIO REGIONALE DI CAPODISTRIA

**Znanstveno pokroviteljstvo / Patrocinio scientifico:**

Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije  
*Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia*



Filozofski fakultet u Rijeci



Direzione regionale per i beni culturali e paesaggistici del Friuli Venezia Giulia



MINISTERO PER I BENI  
E LE ATTIVITÀ CULTURALI

**Finančna podpora / Supporto finanziario / Finanzijska potpora:**



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO



MESTNA OBČINA KOPER  
COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA



HISTRIA EDITIONES

*Odgovorni urednik / Redattore responsabile:*

Dean Krnac

## ZAČETKI SPOMENIŠKE SLUŽBE V ISTRIA

Študijski dan o istrski kulturni dediščini

## GLI INIZI DELLA TUTELA DEI BENI CULTURALI IN ISTRIA

Giornata di studio sul patrimonio culturale istriano

## POČECI KONZERVATORSKE SLUŽBE U ISTRIA

Študijski dan o istarskoj kulturnoj baštini

PROGRAM / PROGRAMMA

POVZETKI / RIASSUNTI

*Uredil / A cura di:*

Deborah Rogoznica

*Uredniški odbor / Comitato di redazione:*

Marijan Bradanović, Dean Krnac, Deborah Rogoznica, Matej Župančič

*Elektronska publikacija / Pubblicazione elettronica: VI-2011*

web: [www.histriaweb.eu](http://www.histriaweb.eu)

*Slika na naslovnici / Foto di copertina:*

Leon Bevk

 HISTRIA

©Humanistično društvo Histria - Società umanistica Histria - Humanističko društvo Histria  
Ul. 2. Prekomorske brigade 69, SI-6000 Koper Capodistria

[www.histriaweb.eu](http://www.histriaweb.eu)

ISBN 978-961-92235-8-1

*IZID PUBLIKACIJE JE FINANČNO PODPRLO MINISTRSTVO ZA KULTURO REPUBLIKE SLOVENIJE / LA PRESENTE PUBBLICAZIONE È STATA REALIZZATA CON IL SOSTEGNO DEL MINISTERO PER LA CULTURA DELLA REPUBBLICA DI SLOVENIA*

*La Redazione ringrazia - Uredništvo se zahvaljuje naslednjim:*

*Elena Poropat, Paolo Rasman, Tajana Ujčić*

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

719(497.472)(091)(0.034.2)

719(497.571)(091)(0.034.2)

MEDNARODNA znanstvena konferenca Začetki spomeniške službe v Istri  
(2011 ; Koper)

Izvlčki [Elektronski vir] = Sintesi = Sažeci / Mednarodna  
znanstvena konferenca Začetki spomeniške službe v Istri [tudi]  
Študijski dan o istrski kulturni dediščini, Koper, 10. junij 2011 =  
Convegno scientifico internazionale Gli inizi della tutela dei beni  
culturali in Istria [anche] Giornata di studio sul patrimonio  
culturale istriano, Capodistria, 10 giugno 2011 = Međunarodni  
znanstveni skup Počeci konzervatorske službe u Istri [takode]  
Studijski dan o istarskoj kulturnoj baštini, Kopar, 10. lipnja 2011

; uredil Deborah Rogoznica. - Koper : Histria editiones, 2011

Način dostopa (URL): <http://www.histriaweb.eu>

ISBN 978-961-92235-8-1

1. Začetki spomeniške službe v Istri 2. #Gli #inizi della tutela  
dei beni culturali in Istria 3. Počeci konzervatorske službe u  
Istri 4. Rogoznica, Deborah  
256313088